

CURRICULUM VITAE



Phone: +91-999-999-8426

Email: sonusaini@jnu.ac.in

Website: www.inru.in

<https://jnu.ac.in/Faculty/sonusaini/>

SONU SAINI (Gold Medalist), Ph.D, M.Phil, M.A. (Russian), M.A. (English), MBA (HR & IT)

- Teaching experience: 15 years
- Assistant Professor at Centre of Russian Studies, SLL&CS Jawaharlal Nehru University, New Delhi, Bharat.
- Translator (Russian-English-Hindi): 10 years
- Interpreter (Russian-English-Hindi): 10 years
- Microsoft Faculty Fellow: 6 years

PERSONAL INFORMATION

Date of Birth : 18th April 1984

Hobbies : To Explore Computers based New Technologies & Gadgets,
New Methods in Learning and Teaching Foreign Language, Innovative Academic & Cultural Activities, Photography, Golf, etc.

Languages known	:	English	Write & Speak	(Excellent)
		Hindi	Write & Speak	(Excellent)
		Russian	Write & Speak	(Excellent)
		Serbian	Write & Speak	(Good)

COMPUTER KNOWLEDGE

- Android App Development: Android Studio
- Organising & Conducting Online events on various platforms: Zoom, Webex, Meet, etc.
- HTML & Web Designing
- Adobe Web Premium CS5: Dreamweaver, Flash Pro, Photoshop CS5,
- ASP (Active Server Page), MS-Office XP, 2007, 2010, 2013, 2015, 2019, 365
- Operating System 98, 2000, XP, Vista, Windows 7, Windows 8, Windows 8.1, Windows 10, Windows 11, etc.
- Familiar with Software Computer Programs & Handling
- Handle Hardware/Software basic issues of computers (Desktop & Laptop)

EDUCATIONAL QUALIFICATION

COURSE	UNIVERSITY/BOARD	PLACE	YEAR
PhD in Russian	University of Delhi	Delhi	2011-2015
M.Phil. in Russian	University of Delhi	Delhi	2008-2010
MA in Russian Studies (Gold Medalist)	University of Delhi	Delhi	2006-2008
UGC-JRF with NET	University Grant Commission	Delhi	April 2010
MA in English	IGNOU	Delhi	2011-2013
MBA (Specialization: HR and IT)	Amity University	NOIDA	2007-2009
Advanced Russian Language Course	State Pushkin Institute of Russian Language	Moscow, Russia	2007 (3 Months)
Training Course in Book Publishing	National Book Trust, Bharat	Delhi	July 4-30, 2011
Post-Graduate Diploma in Translation (English-Hindi-English)	Translator's Association of India (Bhartiya Anuvad Parishad) New Delhi	Delhi	2006-2007
Intensive Advanced Diploma in Russian language	University of Delhi	Delhi	2005-2006
Serbian Language Course (Optional language in M.A)	University of Delhi	Delhi	2006-2007
Intensive course in Russian Language	Institute of Russian Language, RCSC	Delhi	2007 (10 Months)
Certificate in Serbian Language	University of Delhi	Delhi	2008-2009
Certificate in Russian Language	University of Delhi	Delhi	2004-2005
BA (Hons.) Political Science	University of Delhi	Delhi	2002-2005
Senior Secondary School	C.B.S.E	Delhi	2002

WORK EXPERIENCE

Role	Subject/details	Place	Duration	Period
Major Research Project, ICSSR, Indo-Russian ancient Cultural-Trade relations: Case Study of Artifacts in 'Staraya Maina', Russia, 2024-26	ICSSR	New Delhi	2 years	2024-26
Interpretation Russian<>English of 23rd Meeting of the SCO Council of Heads of State headed by Prime Ministers at South Block, MEA on 3rd and 04 July 2023.	Russian<>English	New Delhi		2023
Consecutive Interpretation, Hon'ble President of India during Call on Hon'ble President of India by Hon'ble Lady Justice Martha Koome on 10th March 2023 at Rashtrapati Bhavan, New Delhi.	Hindi-English	New Delhi	--	2023
Simultaneous interpretation at Energy Week of India at Bangalore (Hon'ble Prime Minister of India and other dignitaries) participation from Ministry of Petroleum on 6 th of February 2023	English-Russian-English	Bangalore		2023
Ministry of Tourism, 1 st Expert Working Group (EWG) Meeting of Shanghai Cooperation Organization (SCO) on 13.02.2023	English-Russian-English	New Delhi		2023
SCO Senior Officials Meeting at North Block on 7 th of February 2023.	English-Russian-English	New Delhi		2023
Simultaneous interpretation at Hon'ble Prime Minister's Meeting with Presidents of Central Countries at Virtual Meeting "First India Central Asia Summit" at 7 Lok Kalyan Marg, New Delhi on January 27, 2022.	Hindi-Russian	New Delhi		2022
Simultaneous Interpretation in various SCO meetings offline/online at	Russian-English-Hindi-Russian	New Delhi	--	2021 onwards

ministerial/expert level in Ministry of Petroleum and Natural Gas, Ministry of Tourism, Ministry of Finance, Ministry of External Affairs				
Simultaneous Interpretation, Hon'ble Prime Minister of India, India-Central Asia Summit	Rus-Hindi-Rus at PM Residence	New Delhi	1 Day	27 Jan 2022
Simultaneous Interpretation, Hon'ble Prime Minister of India & Foreign Minister Level, 3 rd Meeting of India-Central Asia Dialogue	Russian-Hindi-Russian, PM Residence	New Delhi	1 Day	19 Dec 2021
Simultaneous Interpretation, Foreign Minister Level, 3 rd Meeting of India-Central Asia Dialogue	Russian-English-Russian, Sushma Swaraj Bhawan	New Delhi	1 Day	18 Dec 2021
Simultaneous Interpretation, Hon'ble Prime Minister & National Security Advisor, Regional Security Dialogue of National Security Advisers	Russian-English-Hindi-Russian, PM Residence	New Delhi	1 Day	11 Nov 2021
Regional Security Dialogue of National Security Advisers	Russian-English-Russian, Taj Hotel, New Delhi	New Delhi	1 Day	10 Nov 2021
Simultaneous Interpretation (Rus-Hindi-Rus) of the exclusive interview of Hon'ble Prime Minister of India to Russian news agency TASS	Rus-Hindi-Rus at PM Residence	New Delhi	1 Day	02 Sept.2019
Institute of Translation, project	Translated the selected 92 stories of M. Zoshchenko from Rus-Hindi	Moscow	1 Year	2017-2018
Consecutive interpretation with the Russian ministers from Rus-Eng	BRICS Summit 12 October 2016 at Vijayawada	Vijayawada	-	12 Oct 2016
P.I. Jawaharlal Nehru University	Principal Investigator UPE-2 Project No. 140	Delhi	-	2014 Onwards
Associate, UPE-2 Project, Jawaharlal Nehru University	Associate UPE-2 Project No. 151	Delhi	-	2014 Onwards
Assistant Professor, Jawaharlal Nehru University	Assistant Professor in Russian	Delhi	-	Nov, 2012 Onwards

Assistant Professor, University of Delhi	Assistant Professor in Russian (Ad-hoc)	Delhi	2.4 Years	Jul 2010-Oct. 2012
P.I. University of Delhi	Principal Investigator R&D Research Project	Delhi	13 months	Sep, 2011-Oct 2012
Guest Lecture, University of Delhi	Guest Lecturer of Russian Language	Delhi	2 Years	2008-2010
Research Associate, UGC Major Project	Major Research Fellow	Delhi	10 Months	June 2009-April 2010
Consecutive Interpreter, Russian National Fair	Interpreter	Greater Noida	5 Days	Nov 24-28 2008
Teacher, Institute of Russian Language (RCSC)	Teacher of Russian Language	Delhi	5 Months	Aug- Dec 2008
Consecutive Interpretation, Multinational Company Art Life	Interpreter, Translator (Business Meetings)	Delhi	1 Month	June-July, 2008
Interpreter & Actor, VIII th World Book Fair at IITF	Russian hall/Children's Book Stall, World Book Fair	Delhi	8 Days	2008
Embassy of India in Moscow	Interpreter/Translator in VVIP PM Visit	Moscow Russia	5 Days	Nov. 2007

TECHNICAL QUALIFICATION

- Russian typing 60 words per minute (w.p.m.)
- Hindi typing with speed 50 w.p.m. from Suresh Commercial College.
- One-year Diploma in English typing with speed 60 w.p.m. from C.N.I. in year 2001.

AWARDS/HONOURS: Total - 22

22	Awarded with E.I. Motina Medal for development of Russian Language in India by People's Friendship University, Moscow, Russia 23 rd November 2023
21	Awarded with Second Prize "Moi Tolstoy" (My Tolstoy), International competition of Creative Writing Essay, organised by Tula State Pedagogical University, Tula, Russia, 31 st August 2023.
20	Awarded Certificate of Appreciation for the contribution in promoting Russian language in India by Russian House, New Delhi 6 th June 2023.
19	Awarded Pushkin Prize (Pushkin Samman, 2022) by Indian Friendship Society, Moscow Russia at IAAS, Moscow State University, Moscow on 7 th of November 2022.
18	Awarded Fellowship (One month Refresher Course in Moscow) as winner of International Competition for Teachers InteRussia 2022 organised by Garchakov Fund and Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia. Победитель международного конкурса на программу научно-исследовательских стажировок InteRussia для зарубежных русистов, Фонд Горчакова, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина и Россотрудничество, 2022
17.	Awarded as winner at second place, Final Round, II International Teachers Competition 2020 "Digital Knowledge Transfer" organised by Rossotrudnichestvo, Russia held on November 2020
16.	Awarded as winner at Second place, International Competition of Russkaya Rech-2020 in the nomination of "Best online resource in Russian Language" organised by Rus.Study, Rossotrudnichestvo, Russia, October 2020
15.	Awarded as winner of International Competition of Teachers "Zakachai Znaniya"(Knowledge Transfer) organised by Rossotrudnichestvo and Novoe Vremya in Moscow on 19-20 November 2019
14	Awarded as Laureate of International Declamation Competition "Zoshenko Vslukh" in nomination of Monodeclamation by foreigner in Russian" May 2019 by St. Petersburg House of Writers, St. Petersburg, Russia
13.	Awarded Fellowship from Russian Govt. 10 month's Professional Development course for teachers at Pushkin Institute. September 2018- June 2019.
12.	Winner of International Competition of Teachers, Pushkinskiy Konkurs, 2018
11.	Awarded as winner in International Competition in the nomination of Teaching subject in Russian language" held at Artek organised by Pushkin State Institute of Russian language, August, 2017.
10.	Awarded Laureate in the International Contest "The Best Teacher of Russian Language & Literature Abroad" by Rossotrudnichestvo, Ministry of Foreign Affairs, Russia. June 2015.
9.	Awarded First Place in the International Competition "Media Technology in teaching Russian language and Russian Culture" by "Rossotrudnichestvo, Ministry of Foreign Affairs, Russia. June 2015.
8.	Awarded Research Project under UPE II by JNU (2014-2019) titled: "Understanding Cultural Transformations of India, Indonesia & Russia: Texting, Translation and Development of Corpora of selected Folklore" October 7, 2014
7.	Award for winning the Russian poetry competition organized by People's Friendship University at Russian Centre of Science and Culture, Embassy of the Russian Federation, New Delhi, India. 12 September, 2014.
6.	Certificate of Appreciation for Promoting Russian Language in India on the occasion of Day of Russian Language by Russian Centre of Science and Culture, Embassy of the Russian Federation, New Delhi, India.06 June, 2014.
5.	Awarded Second Prize in Competition of the World's Best Teacher of Russian Language in the nomination of "Media Technology in Learning Russian language and Culture", Rossotrudnichestvo, July, 2014.

4.	Awarded as winner of Olympiad “Ruski Yazik-2014” held at People's Friendship University on Russian Language, Literature, Culture, History through webinar in February, 2014.
3.	Awarded R&D and Doctoral Research Project Titled "Instructional Material of Computer-Assisted Language Learning For Practical Russian (Oral) Courses" University of Delhi, 2011-2012
2.	Awarded: “The Best Young Teacher of Russian Language” in India, competition organized by RCSC & IRL, Embassy of Russian Federation, October 2010.
1.	Awarded: University Gold Medal by University of Delhi in year 2008.

PUBLICATIONS: Total – 83

BOOKS:19

19	S. Saini , translated exhibition book “Mikhail Lermontov and Russian Romanticism” (Mikhail Lermontov aur roosi bhaavvad) of Anna Esparsa from Russian to Hindi published by Book Rasiya, 2024, ISBN: 978-81-962997-8-1
18	S. Saini , translated collection of poems (31 poems) of Dr. Madahv Kaushik “Not difficult at all!” (Katai Mushkil Nahi), published by V.K. Global Publications Pvt. Ltd. Delhi, India 2024, ISBN: 978-93-5612-434-9
17	S. Saini and others, Пишем по-русски, Workbook of Russian Language, Book Rasiya, Second Edition, New Delhi, ISBN 978-93-5980-230-5, Likely to be published in September 2023
16	A.K. Копьян, N.N. Stepanovna, S. Saini , (editors) Linguistic and regional studies: homeland through the eyes of a student” // Materials of the III International Student Online Conference. / Compiled by: A.S. Накобьян // Ed. K.S. Akopyan, N.S. Novikova. – Yerevan: Department of Russian Language and Professional Communication, IGN RAU, 2021. – M.: Engineering Academy of RUDN University, 2021. – Delhi: Center for Russian Studies UDN, 2021.(published in 2023) – 200 p. ISBN 978-9939-0-3945-9, ORCID: 0000-0001-9263-6791
15	S. Saini , I. Poplavskaya, Introduction to Literature: A Handbook on Theory, Practice and Analysis of a Literary Text, Published by Book Rasiya, Delhi, India, 2023, ISBN 978-81-962997-1-2
14	S. Saini , Translated Russian Literature: History and Modernity by Anna Esparsa, Published by: Book Rasiya, V.K. Global Publications Pvt. Ltd., August, 2023, ISBN 978-81-962997-9-8
13	S. Agarwal, S.Saini , translated “51 Russian recipes” of Galina Vidrevich from Russian to Hindi, Published by: V.K. Global Publications Pvt. Ltd., in August, 2023. New Delhi, ISBN 978-93-5612-323-6
12	S. Saini , translated collection of poems (51 poems) written by Sh. Tajender Singh Luthra titled “Ek Naya Ishwar” from Hindi to Russian, published by V.K. Global Publications Pvt. Ltd. in August, 2023, New Delhi, ISBN 978-93-5612-322-9
11	S. Saini , translated collection of poems (52 poems) written by Sh. Sachidanand Joshi titled “Zindagi ek Natak hai” from Hindi to Russian, published by V.K. Global Publications Pvt. Ltd., August, 2023, New Delhi, ISBN 978-93-5612-277-2
10	Saini Sonu and others, Пишем по-русски, Workbook of Russian Language, Book Rasiya, New Delhi, ISBN 978-93-5779-802-0, December 2022
9	B. Zakharyn, L. Khokhlova, G. Strelkova, S. Deshpande, B. Gaikwad, S. Saini , Buntar (The Rebel), a collection of works written by Anna Bhau Sathe: translated from Marathi, compiled

	and edited, Travel Institute, Moscow; Kie Publication, Napur, ISBN: 978-93-81623-89-3, p. 263, 2022.
8	S. Saini , Fragrance of Indian Poetry (Сезон поэзии Индии) – Collection of poems of Indian popular poet Irshad Kamil (नज़मों का मौसम –इश्शाद कामिल की नज़मों) translated from Hindi to Russian, V.K. Publications Pvt. Ltd. ISBN 978-93-5612-139-3, p.256, September 2022
7	S. Saini , one of the authors and consultants, Global Series Edition - Dictionary of XXI Century Culture, ed. Igor Sid, Published by Institute of Translation and Book Centre of Rudomino – Moscow, March, 2022 (Словарь культуры XXI века : глобальная серия / сост., предисл. – И. Сид ; С48 науч. ред. – В. Руднев ; редкол.: А. Бражкина, С. Гинцбург, А. Джанвиджай, И. Сатановский; Лаборатория человека и культуры XXI века. – Москва :Институт перевода : Центр книги Рудомино, ISBN 978-5-00087-203-1, Марта, 2022
6	S. Saini , one of the authors, Dictionary of XXI Century Culture, First Edition ed. Igor Sid, Published by Kie Publication, Napur – Moscow, December, 2020 Словарь культуры XXI века, Первое приближение, Лаборатория по изучению человека и культуры XXI века, при философском факультете МГУ, Kie Publication, Хапур – Москва, ISBN 978-93-81623-87-9, December, 2020
5	A. Maurya and S. Saini , PARVA: Russian translation of a modern Kannada classic novel by S. L. Bhyrappa, published under the SCO project as announced by the Hon’ble Prime Minister of India in June 2019 at Bishkek, Kyrgyzstan. Sahitya Akademi, New Delhi (November, 2020) ISBN: 978-93-90310-87-6, Total Pages-1154
4	S. Saini , (jointly translated) Anton Chekhov ki Sresth Kahaniyan (Short Stories) by Anton Chekhov, Translation of 24 selected short stories from Russian to Hindi, published by Bookrasiya and Sambhavna Prakashan, Delhi, 350 pages, ISBN 978-93-81619-15-5, January 2020. Total Pages-350
3	S. Pandey, S. Sargar, S. Saini , B. Gaikwad, E. Afansyeva, A. Pashkov, Edited proceeding, Indo-Russian Discourse of Humanism and Transnationality Reflected in Anna Bhau Sathe, Alexander Pushkin and Afanasy Nikitin’s Writings, held on 16-17 September 2019, Moscow, Russia, Pushkin Institute, Published in Moscow, ISBN 978-5-98269-203-0
2	R. Saxena, S. Saini , Published book in translation “Zoshchenko ki kahnaiyan: Roosi lekhak Mikhail Zoshchenko ki rachnayen (Stories of Mikhail Zoshchenko), translation of 92 stories from Russian to Hindi, published by Shubdha Prakashan, June, 2019, pages 431, ISBN 978-93-86033-34-5
1	S. Saini . Russian through Computers. Instructional Material based on CALL Methodology, Rachna Publication. New Delhi. Second Edition. 2014. ISBN 978-81-88820-56-6. Link to download the book www.sonusaini.com or http://faculty.jnu.ac.in/sonusaini/support_files/sonu_saini_LRTC2014.pdf

UNITS IN TRANSLATION: 8

8	Saini, Sonu , Ivan Valosyuk, Translation of poem from Russian to Hindi “Bhagya ka bojh” Anuvad Patrika, April- June 2022, Issue no. 191, ISSN: 0003-6218, page no.51
7	Saini, Sonu , नन्ही बिल्लियों का गुलदस्ता (A Bouquet of kittens) poetry by Yunna Morets translated, anuvad patrika, January-March 2022, Issue no. 190, ISSN 0003-6218, page 112
6	Saini, Sonu , Corona, a book, (collection of poetry) in Hindi by Vanshi Maheshwari has been translated from Hindi to Russian, published in Journal of Literature “Zarubezhniye zapiski” https://reading-hall.ru/publication.php?id=30988 , Issue no. 47, July 2022.
5	Saini, Sonu , <i>Meetya ki prem katha</i> (Love story of Meetya), translation of novel of Ivan Bunin from Russian into Hindi (under publication, likely to be published in 2024)

4	S. Saini , Translated Course of N.V. Vinogradova from Russian to Hindi. Н.В. Виноградова. Курс обучения русскому речевому этикету «Волшебные русские слова» (A1-A2). Урок 1. Как сказать: «Здравствуйте!» или «Привет!»? Published on http://ac.pushkininstitute.ru/course3.php December 2018
3	S. Saini , Translated Course of N.V. Vinogradova from Russian to Hindi. Н.В. Виноградова. Курс обучения русскому речевому этикету «Волшебные русские слова» (A1-A2). Урок 2. Как сказать: «До свидания!» или «Пока!»? Published on http://ac.pushkininstitute.ru/course3.php December 2018
2	S. Saini , Translated Course of N.V. Vinogradova from Russian to Hindi. Н.В. Виноградова. Курс обучения русскому речевому этикету «Волшебные русские слова» (A1-A2). Урок 3. Как обратиться: на «ВЫ» или на «ТЫ»? Published on http://ac.pushkininstitute.ru/course3.php December 2018
1	S.Saini . Published translated story of Mikhail Zoshenko in Rajasthani language, Journal Jagti Jyot published by Rajasthani Bhasha Sahitya & Sankriti Academy Bikaner, Rajasthan, रिस्तेदारी री बीमारी) रूसी क्हाणी (मूल : मिखअईल ज़ोषिनका जागती जोत ,जून-जुलाई ,2018 ,अंक 3 पृ99-97 .. ISSN 2319-3603, June-July 2018.

JOURNALS EDITED: 05

5	S. Saini , and others, Member, Advisor Editorial Board, Disha magazine, Moscow, 2713-1939 (Print), 2713-1947 (Online), March, 2023.
4	Published Special Issue of CRS Journal, Critic, Editors, R. Banerjee, Kiran Singh Verma, A.K. Karnati, S. Saini , JNU, New Delhi, October 2021. ISSN: 2229-7146
3	M. Narain, S. Saini , others, Member Editorial board Critic No. 12 (Two Volumes), JNU, New Delhi, 2013. ISSN: 2229-7146.
2	N. S. Roomy, K. S. Verma, A. Karnati, S. Saini . Member Editorial board Critic No. 12 (Two Volumes), JNU, New Delhi, 2013. ISSN: 2229-7146.
1.	N. S. Roomy, K. S. Verma, A. Karnati, S. Saini . Member Editorial board Critic No. 11. JNU, New Delhi, 2013. ISSN: 2229-7146.

RESEARCH ARTICLES PUBLISHED: 42

42	S. Saini , Sahitya ka mission: Olga Slavnikova ke sakshatkar ka anuvad, Critic, the journal of CRS, JNU, New Delhi, ISSN no. 2229-7146, pp 276-280
41	S. Saini , A. Jhakmola, Shadowing Technique in Simultaneous Interpretation: The First Step, Critic, the journal of CRS, JNU, New Delhi, ISSN no. 2229-7146, pp 255-261
40	S. Saini , Анализ перевода романа Достоевского Ф.М. «Бедные люди» на языке хинди и помощь молодым переводчикам Индии (Analysis of the novel by Dostoevsky F.M. "Poor people" in Hindi and nurturing Young Translators of India), MAPRYAL, Russia (accepted for publication)
39	S. Saini , The mission of literature: Translation of the Interview of Olga Slavnikova, Critic, ISSN: 2229-7146, (likely to be published in upcoming issue)
38	S. Saini , A. Jakhmola, Shadowing Technique in Simultaneous Interpretation: The First Step, Critic, ISSN: 2229-7146, (likely to be published in upcoming issue)
37	V. Chaudhary, S. Saini , Cultural Exchange Between India and Russia Through Cinema and Translation (In Russian)“Linguistic and regional studies: homeland through the eyes of a

	student” // Materials of the III International Student Online Conference. / Compiled by: A.S. Hakobyan // Ed. K.S. Akopyan, N.S. Novikova. – Yerevan: Department of Russian Language and Professional Communication, IGN RAU, 2021. – M.: Engineering Academy of RUDN University, 2021. – Delhi: Center for Russian Studies UDN, 2021. – 200 p. ISBN 978-9939-0-3945-9, ORCID: 0000-0001-9263-6791
36	Chaudhary V., Saini S., फ़्योदर दस्तअयेव्स्की की कहानी किसान मर्येई का हिन्दी में अनुवाद (Translation of ‘The Peasant Marey’ of Fyodor Dostoevsky in Hindi) Critic, ISSN: 2229-7146, pg 130-136. 2022
35	Saini S., “फ़्योदर दस्तअयेव्स्की के उपन्यास ‘गरीब लोग’ के रूसी-हिन्दी अनुवाद का विश्लेषण” (The novel “Poor Folk” by Fyodor Dostoevsky in Hindi: Analysis of the translation) Critic, ISSN: 2229-7146, pg 137-150.
34	Saini S., Sharma G, Innovative Methods to Enhance Communication Skills in Foreign Language: Case Study, DOI: 10.15405/epes.22104.35, e-ISSN: 2672-815X, pp. 299-306, October 2022
33	Saini P., Saini S. Effect on Children’s Education During Pandemic in India: Lesson for Future, European Proceedings of Educational Sciences, DOI: 10.15405/epes.22104.34, e-ISSN: 2672-815X, pp. 299-306, October 2022
32	Saini S. Древнеиндийская система образования «гурукул» в синхронной и асинхронной работе (The ancient Indian education system ‘gurukul’ in synchronous and asynchronous teaching), Язык. Культура. Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху. Ч. 2 : сборник научных трудов : сборник статей / кол. авторов; под ред. В.А. Иконниковой, Е.В. Глушко, Н.А. Гусейновой. — Москва: РУСАЙНС, 2022. — (Language. Culture. Translation: International communication in digital era. Volume 2. Collection of articles ed. By V.A. Ikonikova and others, Moscow, RUSCIENCE) August, 2022. ISBN 978-5-466-01324-5, pp 120-126.
31	Saini S., Saxena R. रूसी कथाकार मिखअईल ज़ोषिनका की कहानियों का हिन्दी अनुवाद: कुछ अनुभव, अनुवाद (Some specifications of the translation of Russian writer Mikhail Zoshchenko’s stories) , अंक 187, अप्रैल-जून 2021, Pp 71-77, March 2022. ISSN. 0003-6218
30	Saini S., Зоомбомбинг, безопасность и он-лайн-обучение (<i>Zoombombing’ and Teaching Methods Online with Security</i>), the journal Critic Special Issue 19, October 2021, ISSN no. 2229-7146, pp 242-253
29	Saini S., Fraiman Ze’ev, Смартфон и планшет: инструменты учебного процесса для нового поколения (<i>Development of Effective Educational Mobile Apps for New Generation</i>), the journal Critic Special Issue 19, October 2021, ISSN no. 2229-7146, pp 103-110
28	Saini S., “Жанр «литература личных свидетельств» и “testimonial literature” (на примере «Чернобыльская молитва хроника будущего» С.А. Алексиевич) (Zhanr ‘literatura lichnykh svidetelstv’ i “testimonial literature” (na primere “Chernobylskaya Molitva khronika budushevo” S.A. Alexievich), Journal Russian Philology, Issue no. 39, 2020, published in October 2021, ISSN 2231-1564, pp. 65-75.
27	Saini S., “The journey of Indian novel Parva to Russian Парва (Parva), article published in book Giant Genius Bhyrappa and mirrors of his novels, a collection of articles ed. by M.S. Vijaya Haran, August 2021, pp 341-354
26	Saini.S, Poplavskaya, Saxena R. Особенности литературной рефлексии героев в прозе С. А. Алексиевич («Цинковые мальчишки») (Osobennosti literaturnoi reflexii geroev v proze

	S.A. Alexievich ‘Tsinkoviye malchiki’” Vestnik, Tomsk State University, Russia, May, 2021. № 463. С. 47–54. WoS, DOI: 10.17223/15617793/463/6
25	Saini, S., Перевод юмористических рассказов М. Зощенко с русского на хинди: сложности и стратегии (<i>Translation of satirical stories of M. Zoshchenko from Russian to Hindi: difficulties and strategy</i>), Миры литературного перевода: Сборник докладов участников V Между-народного конгресса переводчиков художественной литературы Ed. D. D. Kuzina, I. O. Sid, Moscow, Russia, September 2020. Pp 371-376
24	Saini, S. Время принять инновационные методы преподавания на основе Технологии (<i>Time to adopt innovative methods along with technology in teaching</i>), Critic, Journal of Centre of Russian Studies, Issue no. 17, October 2020, ISSN no. 2229-7146. pp 134-138
23	Saini, S. Генезис и четыре этапа развития художественно-документального жанра в русской литературе (<i>Genesis and four periods in the development of documentary genre in Russian literature</i>) Assonance, No. 20, Kerala, January 2020, pp 32-44, ISSN: 2394-7853 http://russian.uoc.ac.in/index.php/2016-06-16-10-20-34/2017-08-14-10-57-47
22.	Saini, S. Anna Bhau Sahte’s visit to Pushkin land and Afanasy Nikitn to Inida: A study of the Genre “Travelogue” as Documentary literature, proceedings of International Conference “Indo-Russian Discourse of Humanism and Transnationality Reflected in Anna Bhau Sathe, Alexander Pushkin and Afanasy Nikitin’s Writings, held on 16-17 September 2019, Moscow, Russia, ISBN 978-5-98269-203-0
21.	Saini, S. “Growing Multilingualism in India and Russia in the Light of Indigenous Languages”. Polylinguality and Transcultural Practices, 2018, 15 (4), 537—545. DOI 10.22363/2618- 897X-2018-15-4-537-545 http://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/20242
20.	S.Saini. О необходимости нового варианта перевода русских народных сказок на язык хинди. (<i>Requisite of the Translation’s New Version of Russian Folk Stories in Hindi</i>) World of the Translation of Literature. IV International Congress of Translators of Literature. Volume II, September 2018, p. 139-145. ISBN 978-5-91922-068-8 (Т. 2)
19.	S.Saini. Published article “Spurt of Opportunities: Russia language in India in magazine of Hindustani Samaj "Maitri" 2018, pp 52-53.
18.	S.Saini. Развитие литературного жанра «документальная проза» в конце XX века (<i>Development of the literary genre “Documentary Prose” at the end of XX century</i>).CRS journal Critic Special Issue No. 15, New Delhi, March 2018. ISSN: 2229-7146.
17.	S.Saini. Инновационные игровые методы на основе технологии и продвижении русского языка в индийской аудитории. CRS journal Critic No. 14, New Delhi, 2017-18.p.21-28. ISSN: 2229-7146.
16.	S.Saini. Обучение русскому языку с помощью информационных технологий в индийской студенческой аудитории. Современные образовательные технологии – средство и инструмент преподавания русского языка и литературы (2–4 ноября 2016 г.), Материалы-Международная научно-практическая конференция Под редакцией Костюковой Т. А., Томск, ТГУ, 2016. С.30-33
15.	S. Saini. “Прямой перевод русских народных сказок на язык хинди для современного поколения в Индии” (“ <i>Need of direct translation of Russian folk tales for today’s generation</i> ”

	<i>of India</i> ”)in the proceedings of the International Conference Перевод в пространстве и времени Translation: in loca and ad tempus. Edited by Natalya Reinhold and others. Publisher R. Valent at RSUH, Moscow, Russia, p. 39-43. ISBN 978-5-93439-518-7
14.	Interview with I.A. Shaitanov (The Chief Editor of Journal Voprosi Literaturi) on perception Svetlana Alexievich in Russia after Nobel Prize. Resonance, ed. Dr. Nagendra Shreeniwas, Calicut University, ISSN 2394-7853, P.196-200
13.	S. Saini. <i>Voices of Marginalised Bhopal and the oeuvre of Suroopa Mukherjee</i> . Shodh Sanchayan, A Refereed Research Journal And a complete Periodical dedicated to Humanities & Social Science Research, Volume 6, Issue 2, ISSN 0975 1254 (PRINT) ISSN 2249-9180 (ONLINE) www.shodh.net , P.82-85
12.	Т.А. Kostyukova, SSaini “Документальная проза: специфика жанра” // Научные исследования: от теории к практике : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 24 июля 2015 г.) / редкол.: О. Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 242–244. – ISBN 978-5-906626-88-2.
11.	S. Saini. <i>Переосмысление истории Советского Союза с помощью свидетельств: творческий опыт С.А. Алексиевич</i> . Revisiting East Central Europe and Russia: Society and Culture 20 Years after, Ed. Ranjana Saxena. Prakashan Sansthan. Delhi. 2015. ISBN 978-93-82848-69-1, P.275-280
10.	S. Saini (सोनु सैनी) रूसी – हन्दी अनुवाद की समस्याएं: एक अवलोकन (<i>Rusi-Hindi Anuvad ki Samasyaen: Ek Avlokan</i>). Journal Critic No. 12. JNU, New Delhi, 2014. ISSN: 2229-7146. P.227-233.
9.	S. Saini. <i>Revisiting the world of ‘Chernobyl’ after the Nuclear Disaster: An Analysis of the Testimonials “The Voices from Chernobyl-A Chronicle of Future”</i> by Alexievich S. Indian History Congress. Mumbai. 2013. ISSN:2249-1937. P.-1092-1098
8.	S. Saini. <i>Укрепление позиции русистики в Индии</i> . CRS Journal -Critic No. 11.JNU, New Delhi, India, 2013. ISSN: 2229-7146. P.166-171.
7.	A. Kumar, S. Saini, <i>Affinity of Russian and Sanskrit: Mysterious Common Routes in Name of Relatives</i> . Critic No. 11.JNU, New Delhi, India,2013. ISSN: 2229-7146. P.117-121.
6.	S. Saini. <i>Образ русского человека на рубеже XX-XXI веков: на материале книги С. Алексиевич «Зачарованные смертью»</i> . Сборник материалов V сибирского психологического форума. (3-5 октября 2013 г.) Томск. Издательский дом Томского государственного университета. 2013.Russia. ISBN 978-5-9462-1414-8. С.226-228.
5.	S. Saini. «Чернобыльская молитва: хроника будущего» с. Алексиевич. <i>Проблема жанра</i> . Вестник Томского государственного университета Культурология и искусствоведение. June, 2013.Tomsk, Russia. №2 (10). ISSN 1561-803X (Online), ISSN 1561-7793 (Print). P. 17-22.

4.	S. Saini. <i>Revisiting the Fall of USSR through Literature: A study of novel “Enchanted by Death”</i> by Svetlana Alexievich. CRS Journal - Critic. No. 10, JNU, New Delhi. India. March, 2013. ISSN: 2229-7146. P.117-121. P.68-75.
3.	S. Saini. Role of ‘author’ in documentary prose: <i>Analysis of “The Last Witnesses: the Book of Unchildlike”</i> by Svetlana Alexievich S. The Russian Discourse in Contemporary Intercultural Context. New Delhi. University of Delhi. Delhi, India. March, 2013. ISBN 978-93-82848-14-1. P.203-207.
2.	S. Saini. Светлана Алексиевич: «Чернобыльская молитва» Хроника Будущего (Авторитворчество). Пролог. Москва. Russia. 29-01-2013. http://www.iip.ru/razd/at.php?failn=01497 .
1.	S. Saini. “THE USE OF ADVERBS: Difficulties of their study and use in Russian Language” at the International Conference in State Pedagogical University of Tula, Russia . October 2007. p. 206-208. ISBN 9785879544282

REPORTS/ARTICLES PUBLISHED in Newspaper or Journals: 07

7.	Report on CRS/SLL&CS Celebrates Days of Russia in India published in Bimonthly journal, JNU News, Issue no. 5, 2017. P. 9-10
6.	Report on Professional Development Course organised by CRS in collaboration with PFU, Moscow published in Bimonthly journal, JNU News, Issue no. 5, 2017. P. 7-8
5.	Progress Report UPE-II Project titled: Finding Commonality among Indian, Indonesian & Russian Folklore: Developing Corpora, Texting and Translation. At seminar organised by UPE-II team at SSS-I Auditorium, JNU on 25 th January, 2016.
4.	Report on Web Conference: Centre of Russian Studies, India & Tomsk State University, Russia JNU News 2015/1
3.	S. Saini. Report on CRS achievement “CRS Multimedia Room” JNU News. Published by Poonam S. Kudaisya. PRO, JNU. New Delhi. India. 2013 No. 5.
2.	S. Saini. Report on “CRS Smart Class room” JNU News. Published by Poonam S. Kudaisya. PRO, JNU. New Delhi. India. 2013 No. 5.
1.	S. Saini. A column on “A Journey to the Wonderful World”. Icare News. Newspaper. Agra. Uttar Pradesh. 2013.

Original Works Published: 02

1	कहानी “विदेशी रंग”, अनन्य – हिन्दी की नयी उड़ान, रूस, अमरीका अक्तूबर, 2022 & https://storymirror.com/read/hindi/story/videshii-rng/x0wttty8g
2	कहानी “भिखारी की खुदारी” – Storymirror.com https://storymirror.com/read/hindi/story/bhikhaarikii-khhuddaarii/hxs5se2z

PAPER PRESENTED & PARTICIPATION IN SEMINARS/CONFERENCES/WORKSHOPS: 108

108	Moderated a session on Olympiad on Russian Language, Literature & Culture ATIR. Conducted by Prof. Ranjana Saxena, Prof. Ranjana Banerjee, Dr. Kiran Singh Verma in International Book Fair 2024, New Delhi on 18 th February 2024.
107	Moderated a session on Strategy of Publishers in exchange of literature from Russian to Indian languages and vice versa. in International Book Fair 2024, New Delhi on 17 th February 2024.
106	"Jinglekids" by Oleg Roy: Screening Show. Special Guests - Actors: Pavleen Gujral, Hemant Saini, Pallavi Bharti, Abhishek Sharma, Abhishek Sharma Kehkashaan, Priyanka Bhandari, Dinesh Sharma, Chhatresh Mehta, Ashish Bhandari, Swasti Shree Sharma, Translator: Sonu Saini, Bratindra Bhattacharya. Moderator: Dr. Sandesha Rayapa- Garbiyal. Location: International Events Corner in International Book Fair, Delhi. 4 on 16 th of February 2024
105	Moderated a session on Translating Father-Son Emotional Dynamics: Insights from Narratives on Parent-Adult Child Relationships, Kiran Singh Verma, in International Book Fair 2024, New Delhi on 16 th February 2024.
104	Practice of Translation of Russian Literature into Bengali with Prof. Arunim Bandyopadhyay, in International Book Fair 2024, New Delhi on 15 th February 2024.
103	Moderated a session on «Dagestan Eagle in the Sky of Russia». Presentation of books by Rasul Gamzatov and memories of him, with the participation of famous Indian poets in International Book Fair 2024, New Delhi on 15 th February 2024.
102	Moderated a session of Vadim Polonsky, Director of IMLI RAS, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences. On the strangeness of Russian classical literature and why is it different? in International Book Fair 2024, New Delhi on 10 th February 2024.
101	Anna Esparsa and Sonu Saini. Dialogue between historian and translator. Launch of the books based on the exhibitions «Russian Literature. History and Modernity» and «Mikhail Lermontov and Russian Romanticism». in International Book Fair 2024, New Delhi on 10 th February 2024.
100	Saini, Sonu, presented the paper on Transcription of proper nouns - a view of the 21st century” in International Conference - Rethinking the Significance of Culture, Literature and Literary Translation organized by Association of Translators-Interpreters of Indian Rusists on 11-12 th February, 2024
99	Anna Esparsa and Sonu Saini. Interactive talk «It's Fashionable to be Smart» and presentation of the international cultural and educational project «Young Translator's School» in Kolkata International Book Fair on 21 st January 2024
98	Anna Esparsa and Sonu Saini. Multimedia seminar «Russian Literature. History and Modernity» (with exhibition display). Screening of the movie «Secrets of Moscow Mansions. Foreign Ministry Reception House» with commentary by the author Anna Esparsa (subtitles in English) in Kolkata International Book Fair on 19 th January 2024

97	Inaugural Ceremony of the Russian National Stand by Alexey M. Idamkin, Consul General of the Russian Federation in Kolkata; Evgeny Reznichenko, Executive Director of the Institute for Literary Translation; Sonu Saini, Assistant Professor, Centre of Russian Studies, JNU; and Anna Esparsa, historian and culturologist. in Kolkata International Book Fair on 19 th January 2024
96	Saini, Sonu, attended Advanced Teachers training programme organized by the Russian Language Institute of the Patrice Lumumba Peoples' Friendship University of Russia, together with Ibn Khaldun University and the Association of Teachers of Russian Studies and Translators of Turkey, with the support of Rossotrudnichestvo, Ministry of Foreign Affairs, Russian Federation from 11-10-2023 to 15-10-2023.
95	Saini, Sonu, presented paper titled “Analysis of the novel by Dostoevsky F.M. "Poor people" in Hindi and nurturing Young Translators” at XV Congress of the International Association of Teachers of Russian Language and Literature "Russian Language and Literature in a Changing World", held at St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia from 11-09-2023 to 17-09-2023.
94	Russian culture in India, All-Russian Party Forum “Battle for Minds” within the framework of the party project “World of Opportunities” St. Petersburg, St. Isaac's Square, 6 on August 21, 2023
93	Participated in International Round Table discussion at “Artek gathers friends” at Crimea, Russia, on 27 July to 6 of August 2023
92	Saini, Sonu, presented paper titled “Innovative practices in translation: from paper pen to promotion of the text” at International conference "Hindi in the Modern World" Venue: Lomonosov Moscow State University Institute of Asian and African Studies (IAAS) 11 Mokhovaya Str, Moscow June 26-27, 2023
91	Saini, Sonu, presented paper titled “Pushkin’s events and India during Pandemic” at Kostomarovskiy Forum organized by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, 25 th May 2023.
90	Presented paper titled “The Status of Russian Language in India Today” at Round table dedicated to the celebration, Day of Slavic Literature and Culture (May 24).“Russian language as a tool of intercultural communication” organized by Volgograd State University, Center for Public Diplomacy, May 22, 2023
89	Saini, Sonu presented paper titled “Creative Translation and Interpretation of literary texts” at SCO Young Authors’ Conference organized by NBT, Delhi on 12-13 th April 2023
88	Saini, Sonu presented paper titled “Development of translation practice in India: the last decade” (in Russian) at International Forum of Young Translators held in Moscow on 13 th April 2023
87	Saini, Sonu, presented a paper titled “Место и роль Индии как одной из крупнейших неевропейских держав в новом мире”(Place and role of India as one of the non-European power in the new world order) at Moscow Economic Forum, Moscow organised on 3-5 April 2023
86	Participated in Sahityaotsav, Festival of Letters 2023 at Sahitya Akademi, on 11-16 march 2023
85	Saini, Sonu, Presented paper titled “Innovative approaches to the popularization of culture through Language, Literature and Translation” at International Round Table

	"Training and Support of Young Professionals in Shaping the Perspectives of the International Educational Space" March 23, 2023
84	Saini, Sonu, paper presented titled "Gender and other Stereotype in Language and Literature: India-Russia-India" in two-day International conference on 'Gender Narratives and Young Adult Discourses: A Contemporary Perspective' organised by Department of English, RGNIYD in collaboration with Linguistic Emporwerment Cell, JNU at Chennai on March 30-31, 2023.
83	Saini, Sonu, presented a paper titled "Innovative approaches to the popularization of culture through Language, Literature and Translation" in International Round Table "Training and Support of Young Professionals in Shaping the Perspectives of the International Educational Space" organised by Eurasian Peoples' Assembly at UNESCO, New Delhi on March 23, 2023
82	Saini, Sonu and Swati Pitale presented paper on "Critical Analysis of International North-South Corridor: India connects Eurasia" at International Conference "International North-South Corridor: India connects Eurasia" organized by Centre for Central Eurasian Studies, Mumbai on 17th February 2023
81	Saini, Sonu, Paper presented titled «Практика транскрипции и транслитерации в переводе на хинди» (Practice of Transcription and Transliteration in Russian to Hindi) at International Seminar "Russian Studies: New Perspectives" held at University of Delhi on 13-14 February 2023.
80	Saini, Sonu, presented paper titled "Продвижение русского языка и практики перевода" (Promotion of Russian language and translation practices) in Russian-India Online Conference "Teaching of Russian language of technical profile" organised online by SPBGETU (LETI), St. Petersburg on 19 th of January 2023.
79	Saini, Sonu, paper presented titled "Role of Author in Documentary Prose: A study of selected Indian and Russian Authors" at International Conference "Philology in the modern world: perspectives from Russian and India" organised by Centre of Russian Studies in collaboration with Irkutsk State University in JNU, New Delhi on 28-30 th November 2022
78	Saini, Sonu, delivered Welcome address, International online poetry festival "Marina Tsvetaeva translations poetry" organised by Russian State University of Humanities, Moscow 2022.
77	Saini, Sonu, delivered a talk on "Preserving culture through museums" at Exhibit project of the "Tsaritsyno" Museum Reserve "India as a Dream. Journey to the East" on behalf of Moscow City Government held in Russian House on 11 December 2022
76	Saini, Sonu, paper presented titled "Перевод Зощенко и популяризация текста на основе мобильного приложения" (Translation of Zoshchenko and popularising the works through mobile apps", at International Conference "«Русская литература в меняющемся мире 2022» (Russian literature in changing world 2022) organised by Erevan, Russian-Armenian Slavyanskiy University on 10 th November 2022
75	Saini, Sonu , paper presented titled "Пушкинские мероприятия в Индии в период пандемии 2020 года"(Pushkin events in India during the 2020 pandemic) at International Conference XXXII Pushkinskiye Chteniya organised by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow on 10 th November 2022
74	Saini, Sonu , Paper presented titled "Indo-Russian relations and works of Anna Bhau Sathe in Russian" at International Conference "75 Years of Indo-Russian Diplomatic Relations: Reflections in Arts, Culture and Literature" organized by University of

	Mumbai in collaboration with Margarita Rudomino All-Russia State Library for Foreign Literature, Moscow and various universities in Moscow and St. Petersburg Russia in Moscow 14-15th of September 2022
73	Saini, Sonu , paper presented titled “Practice of Transliteration and Transcription in Translation of Literary Texts from Russian into Hindi”, International Conference (Online) Transcription and Transliteration of Proper Names in Translation, organized by CRS, JNU, RSUH, MSU, EFLU on 12-13 April, 2022
72	Saini, Sonu , Paper presented titled «Психологические последствия пандемии коронавирусной инфекции у индийских студентов», Международной научно-практической конференции «Интеграция психологической науки и практики: основные проблемы и новые перспективы развития», Московской области Московский государственный областной университет кафедра психологического консультирования (г. Мытищи), 10 февраля 2022 “Psychological consequences of the coronavirus pandemic among Indian students”, International scientific and practical conference “Integration of psychological science and practice: main problems and new development prospects”, Moscow region Moscow State Regional University Department of Psychological Counseling (Mytishchi), February 10, 2022
71	Saini, Sonu , «Древнеиндийская система образования «Гурукул» в синхронной и асинхронной работе» (The Ancient Indian Education System ‘Gurukul’ in Synchronous and Asynchronous Teaching), международная конференция «Язык. Культура, Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху», Москва, 17-18 февраля 2022 international conference “Language. Culture, Translation: intercultural communication in the digital era”, Moscow, February 17-18, 2022
70	Paper presented titled «Инновационные игровые методы - бустер в обучении: преподавание русского языка в Индии», Институт стратегии развития образования, российской академии образования, Москва, 15 декабря 2021
69	Saini, Sonu , Paper presented titled «Инновационные инструменты и методы обучения в режиме смешивания в настоящем и будущем» ("Innovative Blended Learning Tools and Methods for the Present and Future) at International Conference «Педагогическое образование в условиях смешанного обучения» (Teacher education in a blended learning environment") organised by «Институт стратегии развития образования российской академии образования» on 28 th October 2021
68	Paper presented titled “Ivan Turgenev ki rachna “Pita aur putr” ke hindi anuvad me ansuljhe pal” in the II Online International Conference “ Issues and Challenges in Translation and Translation Studies in Russian and South Asian Languages” organized by CRS in collaboration with RSUH and others held on September 29-30 September 2021
67	Saini, Sonu , Paper presented titled “Актуальность идеи романа «Преступление и наказание» в современном мире” (“Aktualnost idei romana "Prestuplenie i nakazaniye" v sovremennom mire) at International Conference “Достоевский в мировой и русской философской мысли: предвестие герменевтики и экзистенциальной аналитики” (Dostoevskiy v mirovoi i russkoi filosofkoi misly: predvestiye germenevtiki i ekszistenstsiainoi analitiki) organised online at Tomsk State University on 17-19 June 2021

66	<p>Эксклюзивные мобильные приложения - друг педагога, международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы теории и практики психологических, психолого-педагогических, педагогических и лингводидактических исследований», Москва 14 – 15 апреля 2021 года</p> <p>Paper presented Exclusive mobile applications - a teacher's friend, international scientific and practical conference "Current problems of the theory and practice of psychological, psychological-pedagogical, pedagogical and linguodidactic research", Moscow April 14 - 15, 2021</p>
65	<p>Saini, Sonu, presented a paper “Ideas of Professional development during the Pandemic era in India” (Идеи повышения квалификации во время пандемии в Индии) in Online International Seminar “Transformation of the education systems in required conditions of digitalization” Трансформация системы образования в условиях вынужденной цифровизации», organized by Moscow Region State University on 11 February, 2021</p>
64	<p>Saini, Sonu, presented a paper titled “Роман-документ «Время секунд хэнд» С.А. Алексиевич: жанр XXI века” (“Roman-dokument ‘Vremya Sekond Hand’ S.A. Alexievich: Genre XXI veka”) at International Online Conference, Changing Paradigms & Alternatives in the 21st Century: Russian Language, Literature and Culture, jointly organized by Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies University of Delhi, Department of Foreign Languages and Methods of Teaching in Primary Schools and Preschool Institutions, Moscow Regional State University, Centre of Russian Studies, SLL&CS, Jawaharlal Nehru University November 23-24, 2020</p>
63	<p>Saini, Sonu, presented a paper titled «Переход на онлайн: Педагогические практики и безопасность» (<i>Perekhod na online: Pedagogicheskiey praktikitiki I bezopastnost</i>) at International Webinar organized by Rossotrudnichestvo on November 26, 2020.</p>
62	<p>Saini, Sonu, presented a paper titled “Transliteration vs. Transcription of Proper Nouns in Translation from Russian to Hindi” at International Online Conference “Issues and challenges in translation and translation studies in Russian and South Asian languages organised by RSUH, MSU, KKHSOU, JNU on 30 September 2020</p>
61	<p>Saini, Sonu, presented a paper titled “Rasskazi Zoshchenko” at online seminar organized in celebration of 125th Birth anniversary of M. Zoshchenko organized by RCSC, Mumbai on August 25, 2020</p>
60	<p>Saini, Sonu, Delivered a talk on “Methods for Virtualizing Classes” at Fourth JNU Workshop on Empowering Teaching through Online Mode (JNU-WETOM IV) for University/College Teachers, July 11-12, 2020</p>
59	<p>Presented paper titled “Velikaya pobeda-nasha lichnaya pabeda: urok po russkoi istorii v Indii” (Великая победа-наша личная победа: урок по русской истории в Индии) in International Online Seminar “Прецедентные имена в языке и культуре: к 800-летию со дня рождения полководца, князя Новгородского и Владимирского Александра Невского» organized by People’s Friendship University, 19th May 2020</p>
58	<p>Delivered a talk on “Innovative and Secured Techniques to Conduct Online Classes“ Second JNU Workshop on Empowering Teaching through Online Mode (JNU-WETOM II) for University/College Teachers On May 9-10, 2020</p>
57	<p>International Seminar, participated and presented paper on “Загвоздки в переводе художественного текста с русского на хинди: анализ перевода романа Ф.М. Достоевского «Бедные люди»” (Analysis of the Translation of F.M. Dostoevskiy’s novel “Poor people/bedniye lyudi” from Russian to Hindi) at Pune University on 28th January 2020</p>

56	Participated in International Conference «Электронный формат обучения русскому языку: теория, методика, практика», dedicated to A.D. Gartsov and presented paper in plenary session titles “Обучение русскому языку как неродному/иностранному в специальных целях: теория и практика» held at PFU, Moscow, Russia on 21st November 2019
55	Participated in International Seminar on Methodology of Teaching Russian titled “Инновационные игровые методы на основе технологии и продвижение позиции русского языка в индийской аудитории” held in Gallery of Ilya Glazunov, Moscow on 19-20 th November 2019
54	Participated in International Conference “Преподавание русского языка как иностранного и литературы в Индии: тенденции и перспективы развития» organized by Moscow State Regional University in collaboration with RCSC, at New Delhi from 21-23 August 2019.
53	Participated and presented paper on “Anna Bhau Sahte’s visit to Pushkin land and Afanasy Nikitn to Inida: A study of the Genre “Travelogue” as Documentary literature”, proceedings of International Conference “Indo-Russian Discourse of Humanism and Transnationality Reflected in Anna Bhau Sathe, Alexander Pushkin and Afanasy Nikitin’s Writings, held on 16-17 September 2019, Moscow, Russia, ISBN 978-5-98269-203-0
52.	Participated and presented paper “Critical Analysis, outcome and expectations from the courses on MOOCs in Humanities at Indian portal : E-PG Pathshala and SWAYAM” at International Conference on New Educational Technologies #EdCrunch 2019 at National Research Tomsk State University, Tomsk Russia on 29-31 May 2019
51.	Participated and presented paper in Plenary Session on “JNU & TSU Potential Partners in E-learning based on Advanced Technology” at International Conference on New Educational Technologies #EdCrunch 2019 at National Research Tomsk State University, Tomsk Russia on 29-31 May 2019.
50.	Participated and presented paper in Plenary Session on “Growth of Multilingualism in India and Russia in the light of Indigenous Languages Today” in IV International conference Bi-, Poli-, translinguism i yazikovoe obrazovaniye organised by PFU in collaboration with MAPRYAL on 7-8 December 2018 at PFU, Moscow, Russia
49.	Participated and presented paper «Введение творчества непрочитанного Булата Окуджавы в Индийской аудитории» at VI International Scientific Conference dedicated to Bulata Okudzava «Непрочтенный Окуджава. Творчество Булата Окуджавы в контексте культуры XXI века» 7-8 December 2018
48.	Participated and presented paper on "Развитие устной речи и игровые технологии в обучении РКИ индийских учащихся вне языковой среды" Telemost-Online International Conference held between Belarus-India-Russia dedicated to teaching of Russian language on 13th November 2018.
47.	Participated and presented paper in Plenary Session on “Развитие русского языка и роль с помощью конкурсов и игровых технологии в Индии» in International conference, International Pedagogical Reading dedicated to Eketerina Ivanovna Motina “Обучение русскому языку как неродному/иностранному в специальных целях: теория и практика» held at PFU, Moscow, Russia on 25th October 2018
46.	Participated and presented paper on “Game methods and use of ICT in the teaching of Russian language in an Indian audience in International Conference “India and Russia: Cross-Cultural Synergies” organized by Dept. of SFUS, University of Delhi, 22-23rd February, 2018.

45	Participated and presented paper in Plenary Session on “Growth of Multilingualism in India and Russia in the light of Indigenous Languages Today” in IV International conference organised by PFU in collaboration with MAPRYAL on 7-8 December 2018 at PFU, Moscow, Russia
44	Participated and presented paper «Введение творчества непрочитанного Булата Окуджавы в Индийской аудитории» at VI International Scientific Conference dedicated to Bulata Okudzava «Непрочтенный Окуджава. Творчество Булата Окуджавы в контексте культуры XXI века» 7-8 December 2018
43	Participated and presented paper on "Развитие устной речи и игровые технологии в обучении РКИ индийских учащихся вне языковой среды" Tememost-Online Internatinal Conference held between Belarus-India-Russia dedicated to teaching of Russian language on 13 th November 2018.
42	Participated and presented paper in Plenary Session on “Развитие русского языка и роль с помощью конкурсов и игровых технологии в Индии» in International conference, International Pedagogical Reading dedicated to Eketerina Ivanovna Motina “Обучение русскому языку как неродному/иностранному в специальных целях: теория и практика» held at PFU, Moscow, Russia on 25 th October 2018
41	Conducted webinar on topic «Использование инновационных методов в обучении устной речи на иноязычном пространстве» at Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia on 24 th of October 2018
40	Participated and presented paper in Plenary Session on “А.С. Пушкин - кормчий первого полета в русский мир литературы: чтение романтической поэмы «Цыганы» в индийской аудитории”, International Conference Pushkinskiye Chteniye at Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia 18-19 October, 2018
39	Presented paper “Innovative Teaching Methods based on Technology in Teaching Russian Language” in International Seminar Effective and Innovative Approaches in Teaching Russian Language and Literature held at University of Mumbai on 7-8 December 2017
38	Presented paper “Развитие литературного жанра ‘документальная проза’ в конце XX века” in International Conference “The Russian Studies: Changing Dimensions in Literature and Culture, Language and Translation organized by CRS, JNU held on November 9-11, 2017, Convention Centre, JNU
36	Presented paper ”Социальные стереотипы о России в индийской аудитории” International Competition of the teachers teaching and motivating level of Russian language in nomination of “Teaching Russian subjects in Russian language” held on 25 th August, 2017
35	Presented paper “The conflicts in history of the ‘Red Utopia’ through Documentary Prose of Svetlana Alexievich” in BASEES 2017 Annual Conference held at University of Cambridge, London, UK, 31 st March-2 nd April 2017
34	Presented paper “History of Bhopal Tragedy through testimonial literature by Suroopa Mukherjee” at 2nd National Seminar organized by the Department of History, Maharaja Ganga Singh University Bikaner in collaboration with the Academy of Rajasthani language, literature and culture, Bikaner on Migration, Settlement, State Formation and literature on March 21-22, 2017

33	Presented paper “Comparing Folktale 'The fox and the crane' through Russian and Indian Animation” at Interdisciplinary exchange on Russian culture Organized by SAA and CRS collaboration, JNU, New Delhi 10 February 2017
32	Presented paper “The wave of multilingualism among youth of India and Russia in XXI Century” presented at International Seminar on “Multilingualism in Russia & India, Mumbai University, Mumbai, 1-2 February 2017
31.	Presented paper “Обучение русскому языку с помощью информационных технологий в индийской студенческой аудитории” International Conference Современные образовательные технологии – средство и инструмент преподавания русского языка и литературы organized by TSU in collaboration with JNU and DU, 2–4 ноября 2016 г.
30.	Presented paper “Развитие Русской словесности в Индии: культурные мероприятия в Университете им. Джавахарлала Неру” at People’s Friendship University of Russia, Moscow, Russia, 18-21 October, 2016.
29.	Presented paper “Вторая мировая война голосами ‘личных свидетельств’ в произведении С.А. Алексиевич «У войны не женское лицо»” in Master Class “Critics” of journal “Voprosi Literaturi” at the XVI International Forum of Young Writers organised by Foundation Socio-Economic and Intellectual programme, Moscow “Zvenigorod” 18-29 October, 2016
28.	Presented paper “Потребность нового варианта перевода русских народных сказок на язык” at IV International Congress of Translators at Institute of Translation in Moscow, Russia 7-12 September 2016.
27.	Presented paper “Прямой перевод русских фольклорных сказок на язык хинди для современного поколения в Индии” at Russian State University for the Humanities, Moscow 30 th June -2 nd July, 2016.
26.	Presented paper “ <i>Social stereotypes among Indian youth about Russia</i> ” at international summer school Youth of Europe: Education, Work and Leisure at Tomsk State University 22-26 June 2016.
25.	Presented paper “ <i>Specificities in teaching Russian literature in Indian classroom</i> ” at International Conference: Integration of MSRU in world educational and scientific space-history and perspectives 14-16 June 2016 at Moscow State Regional University, Moscow.
24.	Presented paper “ <i>Альтернативная история Второй Мировой войны: изучение романы С.А. Алексиевич «У войны не женское лицо»</i> ” presented at National Young Researchers’ Conference organized by Centre of Russian Studies in collaboration with UPE-2 and ICSSR at JNU, 19-20 November, 2015

23.	Presented paper “ <i>Modern Russian Literature in Indian classrooms</i> ” at the inauguration of XV International Forum of Young Writers organised by Fond Socio-Economic and Intellectual programme at Moscow “Zvenigorod” 18-24 October, 2015
22.	Presented paper “ <i>The Oeuvre of Svetlana Alexievich and Role of memory in creating the alternative history</i> ” in Master Class “ <i>Critics</i> ” of journal “ <i>Voprosi Literaturi</i> ” at the XV International Forum of Young Writers organised by Fond Socio-Economic and Intellectual programme at Moscow “Zvenigorod” 18-24 October, 2015
21.	Presented paper “ <i>University as Resource of Interdisciplinary Research (JNU)</i> ” in the International Conference “ <i>University in Reforming World</i> ” at National Research Tomsk State University on 28-05-2015.
20.	Participated in Microsoft Technology Enriched Instruction Faculty Development Workshop organized by PHD Chamber at International Management Institute, New Delhi on 18-03-2015.
19.	Attended workshop-cum-conference e-PG pathshala project Russian Studies, An MHRD Project under its National Mission on Education through ICT (NME-ICT) at Committee Room, SLL&CS, JNU on August 26, 2014.
18.	Attended Orientation programme on Turnitin-software to check plagiarism organized by CRL -Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India. January 23, 2013.
17.	Attended Workshop on Information Literacy and Competency organized by Delhi University Library System, University of Delhi, India, January 18, 2013
16.	Attended Author’s Workshop conducted by Emerald along with Central Library, Jawaharlal Nehru University, Delhi, India, January 10, 2013.
15.	Presented paper titled “ <i>Revisiting the world of ‘Chernobyl’ after the Nuclear Disaster: An Analysis of the Testimonials ‘The Voices from Chernobyl-A Chronicle of Future’ by Alexievich S.</i> ” at the 73rd Session of Indian History Congress. University of Mumbai, India, December 28-30, 2012
14.	Attended Ten Days National Level Research Methodology Course organised by Dept. of Adult Continuing Education and Extension, Delhi in Collaboration with ICSSR, MHRD and GOI held at University of Delhi, India, December 2, 2012 – December 11, 2012.
13.	Presented paper through webinar titled “ <i>Художественно-документальная литература как индикатор социальных изменений: анализ произведения Алексеевич С. «Чернобыльская молитва: Хроника будущего»</i> ”, International Conference, Tomsk State University, Russia, June 14-15, 2012.

12	Presented a lecture cum presentation titled “ <i>Voices from Chernobyl: A Chronicle of Future</i> ” on the occasion of 26 th anniversary of Chernobyl Nuclear Disaster, Dept. of SFUS, University of Delhi, Delhi, India. April 26, 2012.
11.	Presented paper “Роль ‘автора’ в художественно-документальной прозе: анализ произведения « <i>Последние свидетели-соло для детского голоса</i> » Светланы Алексиевич” at International Conference, Dept. of SFUS, University of Delhi, Delhi, India. March 1-2, 2012.
10.	Presented paper, « <i>Русский человек на рубеже XXI века: изучение «Зачарованные смертью» Светланы Алексиевич</i> » at the International Seminar in JNU, Delhi, India. November 14-16, 2011.
9.	Presented paper “ <i>Revisiting History of Russia through literature: A study of novel ‘Enchanted by Death’ by Alexievich S.</i> ” at the 72 nd Indian History Congress, Patiala University, Punjab, India. December 10-12, 2011.
8.	Presented paper on comparative analysis of the Russian text books “ <i>Doroga v Rossiyu</i> ” and “ <i>Russki Yezik dlya vsekh</i> ” « <i>Сравнительный анализ работы по учебникам «Дорога в Россию» и «Русский язык для всех</i> », in Seminar held in RCSC, New Delhi, India. November 1-2, 2011.
7.	Presented paper « <i>Позиция русистов в Индии</i> » “ <i>The Development of Teaching of Russian language in India</i> ” in Russian Centre for Science and Culture, New Delhi, India. 2010.
6.	Presented paper “ <i>Chernobyl’skaya Molitva: Xronika Budushevo</i> ” by Alexievich S. and “ <i>Surviving Bhopal: Dancing Bodies, Written Texts, and Oral testimonials of Women in the Wake of an Industrial Disaster</i> ” by Mukherjee S. in the Context of Testimonial Literature” in JNU, November, New Delhi, 2010.
5.	Presentation on MPhil. Dissertation “ <i>Testimonial literature: The Genre of Actual Human Voices. A Study of “Chernobyl’skaya Molitva: Khronika Budusheva”</i> By Svetlana Alexievich at Dept. of SFUS, DU. August, 2010.
4.	Presented a paper entitled “ <i>The Development of Teaching of Russian language in India</i> ” (Позиция русистов в Индии) in RCSC, New Delhi 2010.
3.	Participated in International Conference “ <i>India and Russia in the Third Millennium: Dialogue of Cultures</i> ” (INDAPRYAL) on 15-17 September, 2010.
2.	Participated & presented a paper entitled “ <i>Difficulties in learning Russian Language</i> ” at the Students Seminar “ <i>Learning Russian Language: Our Impressions</i> ”, RCSC, New Delhi, 2007.

1.	Presented paper “ <i>THE USE OF ADVERBS: Difficulties of their study and use in Russian Language</i> ” at the International Conference in State Pedagogical University of Tula, Russia, October 2007. p. 206-208.
----	---

WEBSITE DEVELOPED/MAINTAINED: 08

8	www.soyuzperind.org – website for translators and interpreters of Russian language-Indian Languages in India
7	www.inru.in - website for learners and teachers of Russian language has been developed in 2022 and being maintained.
6	Developed and maintained the website rscdcrs.webs.com for CRS International Conference “The Russian Studies: Changing Dimensions in Literature & Culture, Language & Translation” for year 2017
5	Developed and maintained the website http://indapryal.org/ of INDAPRYAL (Indian Association of Teachers of Russian language and literature) for year 2015-17
4.	Developed and maintained the website www.crsnyrc.webs.com for CRS National Young Researchers’ Conference in year 2015
3.	Developed and maintained the website www.crsritic.webs.com for CRS journal Critic in year 2014
2.	Proposed, assisted in developing and maintaining website of Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University www.jnu.ac.in/sllcs/crs 2013-19, 2020-22 The website has vast information on Courses, Research activities, About the Centre, About Faculty, Staff & Students and their achievements in respective academic areas, etc.
1.	Developed and maintaining website www.sonusaini.com or http://faculty.jnu.ac.in/sonusaini/ The Website consist of Study material on Russian language such as Grammar in tables, Translation, Literature, computer aids etc. prepared regularly been updated by undersigned since 2011 http://people.du.ac.in/~ssaini/ till 2022 T

DEVELOPMENT OF ANDROID APPLICATION: Total - 03

3.	App Phrasebook Russian-English-Hindi for learners of Russian language written by Abhai Maurya	https://play.google.com/store/apps/details?id=zeev.fraiman.ruenhipb
----	---	---

2.	Play and Learn Russian (PAL) App for learners of Russian language Google Play Store	https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ssainifr.ayman.playandlearnPAL
1.	Self Reader: Mikhail Zoshchenko 92 stories in Russian and Hindi, audio enabled at Google Play Store	https://play.google.com/store/apps/details?id=sonuzeev.learning.Zoshchenko&fbclid=IwAR2G6t95bkvNGtGQtJ5qGE9RVQ5FEWmYdjndmpYvxPN2xfIWt-7gYnXHEM

LECTURES DELIVERED (Outside JNU): Total - 55

55	Delivered a lecture titled “Translation of Indian Literature into Russian: Challenges and Techniques” at Fifth Winter School of Translation, Saint Petersburg State University, 26 th January 2024
54	Delivered a lecture “Translation of Indian Literature into Russian: Challenges and Techniques” on translation Amity January 23 rd 2024
53	Delivered a lecture titled “Teaching Russian language, culture and translation in India through technology” at Saint Petersburg Electrotechnical University "LETI" on 15 th of September 2023
52	Delivered a lecture titled “Learning Russian through Games” at Bluebells International School, Delhi, on 9 th August 2023
51	Delivered a lecture titled “Innovative practices in translation: from paper pen to promotion of the text” at Department of Russian, University of Kerala, on 22 nd June 2023
50	Delivered a lectured titled “ Творчество А.С. Пушкина на процесс сближения людей в период пандемии” (Works of A.S. Pushkin – process of people to people contact during pandemic) organised online by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, on 13 th April 2023
49	Delivered a lecture titled “Translation – An Art with Conditions“ at International Workshop on “Translation Studies: Culture, Media and Demographic Expanse” organized online by Amity School of languages, Amity University, Lucknow campus, on 24 th of March 2023
48	Delivered a lecture titled “Skills applied in Consecutive translation” at Airforce Head Quarter, New Delhi, 17 th January 2023
47	Delivered a lecture titled “Techniques of Interpretation Skills applied in Simultaneous translation” at Airforce Head Quarter, New Delhi, 17 th January 2023
46	Delivered a talk in Seminar on topic “Translation of Poetry from Hindi into Russian” organized by Department of Russian, University of Mumbai on 16 th January 2023
45	Delivered a talk “А.С. Пушкина и его день рождения в Индии” (A.S. Pushkin and his birth anniversary in India” at Humanitarian Project Literary Living Rooms "Word and Space" organized by State Corporation Roscosmos in collaboration with Pushkin State Institute of the Russian Language LITERARY LIVING ROOM "Soul in the cherished lyre". Birthday of A.S. Pushkin on 20 th of June 2022
44	Delivered a lecture titled “Challenging Status quo: Voices in the work of S. Alexievich” at FDP organised by Amity University, Lucknow Campus, 5 th May 2022

43	Delivered lecture at Namangansk State University at Faculty of Philology on “Translation: from theory to practice” on 14 th March 2022
42	Delivered lecture at FDP, Amity University on topic “Teaching Foreign Language Online Using Innovative Case Based Method” organized by Lucknow Campus on 8 th May 2021
41	Delivered lecture at FDP, Amity University on topic “The latest trend of transcription over transliteration in proper nouns” organized by Lucknow Campus on 15 April 2021
40	Delivered Special lecture on “Игра «За и против» направленная на развитие устной речи” (Igra ‘Za I protiv’ napravlennaya na razvitiye ustnoi rechi) at Airforce Head Quarter, RK Puram on 1 st of February 2021
39	Delivered Special lecture on “Речь без подготовки: развитие устной речи” (Rech bez podgotovki: razvitiye ustnoi rechi) at Airforce Head Quarter, RK Puram on 1 st of February 2021
38	Delivered a talk on “Smart and Secure Techniques in Online Teaching” at One Week Teachers Training on Online Teaching: Challenges and Way Forward, organized by CBLU, Haryana on 7 th of September 2020
37	Delivered a lecture on “55 лет Центру русских исследований, Университета им. Джавахарлала Неру” (55 let Centru ruskikh issledovaniy, Universiteta im. Jawaharlal Neru), Russia Today, Rossotrudnichestvo 28 th of August 2020.
36	Delivered a lecture on “प्रभावी और सुरक्षित ऑनलाइन शिक्षण” (Effective and Secured Online Education) at Online workshop organized by Centre of Indian Languages, SLL&CS, JNU on 8 th August 2020.
35	Delivered lecture on “Effective Use of Technology and Tools in FLT” online at Savitribai Phule Pune University, 14 July 2020
34	Delivered a lecture on “Understanding the Plagiarism in Academics: Causes & Consequences”, online, International Lecture Series on DIGITAL CITIZENSHIP, organised by Dr Garima Dalal, LEC, JNU on 30 th of June, 2020
33	Delivered a lecture on “Technology in Teaching and Learning of Foreign Languages: Challenges and Prospects” online, organized by Prof Pankaj Malviya, Department of Russian, Panjab University, 28 th of June, 2020
32	Delivered talk on Visit of Anna Bhau Sathe to Russia and Afanasy Nikitin to India: Semblance & Dissemblance at Facebook Live Lecture Series to Commemorate Birth Centenary Year Celebration, organized by Centre for Central Eurasian Studies & Department of Russian, University of Mumbai, 11 th of June 2020.
31	Delivered lecture on “Bharat me unchh shiksha ka online vistaar aur suraksha” At three days lecture series organized by Dr. G.S. Meena, JNU on 14 th of May 2020
30	Delivered a lecture on “Teaching Foreign Language Online Using Innovative case based method” at webinar organized by Amity University, Lucknow Campus on 8 th of May 2020
29	Delivered Special lecture on “Innovative methods based on technology and development of communication skills in professional sphere” at Airforce Head Quarter, RK Puram on 17 th of February 2020
28	Delivered Special lecture on “Concept of “flower” in interpretation” at Airforce Head Quarter, RK Puram on 17 th of February 2020
27	International Book Fair, Talk on the book “Mikhail Zoshchenko’s short stories” translated from Russian to Hindi organised by Institute of Translation, Kolkata, 4th February 2020
26	International Book Fair, Talk on translation of the Leo Tolstoy’s “Fairytale for Children” organised by Institute of Translation, Kolkata, 3rd February 2020

25	International Book Fair, Talk on translation of the “Collection of Chekhov’s short stories” from Russian to Hindi, organised by Institute of Translation, Kolkata, 2nd February 2020
24	International Book Fair, Talk on “Gogol’s magical realism and the Indian mentality and collection of Gogol’s short stories” in translation into Hindi organised by Institute of Translation, Kolkata, 2nd February 2020
23	International Book Fair, Talk on “75 years of Victory in the Second World War and Mikhail Sholokhov’s ‘They Fought for their Country’” organised by Institute of Translation, Kolkata, 1st February 2020
22	International Book Fair, Talk on “How to help Russian literature return to India”. In roundtable discussion for Translators, organised by Institute of Translation, Kolkata, 1st February 2020
21	International Book Fair, Talk on “Supporting the translation of Russian literature into foreign languages” organised by the Institute of Translation at Kolkata, 31 January 2020
20	Saini, Sonu, Lecture at Bhartiya Anuvad Parishad on topic <i>विदेशी भाषा से हिन्दी में अनुवाद प्रक्रिया और समस्याएँ: एक संवाद</i> at New Delhi on 16th January 2020
19	Delivered Special lecture on “Latest techniques based on technology to develop communication skills” at Airforce Head Quarter, RK Puram on 3 rd of September 2019
18	Delivered Special lecture on “Modern Methods in the area of interpretation (Russian-English-Hindi)” at Airforce Head Quarter, RK Puram on 3 rd of September 2019
17.	Delivered lecture on “मिखाइल जोशेंका की चुनी हुई कहानियां: विशेषताएं, अनुवाद एवं समस्याएँ” “Mikhail Zoshchenko ki chuni hui kahaniyan: visheshtayen, anuvaad evam samasyaen” (The translation of the stories of Mikhail Zoshchenko, issues and challenges) at ISAA, Moscow State University on 2nd November 2018
16.	Delivered lecture on “भारतीय छात्र और उनकी जीवन शैली” “Bhartiya chaatra aur unki jeevan shaili” (The art of life of JNU) at ISAA, Moscow State University on 2nd November 2018
15.	Delivered lecture on ”Социальные стереотипы о России в индийской аудитории” (Stereotypes about Russia in Indian classroom) at International Competition of the teachers teaching and motivating level of Russian language in nomination of “Teaching Russian subjects in Russian language” Artek, Crimean held on 25 th August, 2017
14.	Participated in the Interactive Radio Counselling session on Gyan Vani Boradcast held on 17 th June 2017 on the topic Basic expressions in day-to-day Russian
13.	Conducted workshop on “Enhance Russian through Free Software and Online Resources” at the Department of Russian, School of European Languages, The English and Foreign languages University, Hyderabad on 19 th March 2018.
12.	Lecture at workshop on teaching Foreign Languages in Indian Scenario, “Russian Through Games and Practical Exercises” organized by the department of foreign languages, BPS Mahila Vishvavidyalya, Sonapat, Haryana on 16 February 2017.
11.	Lecture at workshop on teaching Foreign Languages in Indian Scenario, “Learn Russian Rapidly Through Computers” organized by the department of foreign languages, BPS Mahila Vishvavidyalya, Sonapat, Haryana on 16 February 2017.
10.	Lecture delivered on topic “How to choose a topic for research” at the 60 hour fourth annual workshop on “English for Academic Writing: From Synopsis to Thesis Writing held at the convention Centre, JNU from 29 th July 2016 to 12 th August, 2016

9.	Lecture delivered on topic “Modern Technology in teaching Russian Language in India” on 29-05-2015 at Tomsk State University, Russia
8.	Lecture delivered on topic “Teaching Russian Language and Russian Literature in India” on 28-05-2015 at Tomsk State University, Russia
7.	Lecture delivered on topic “Russian Language and Sanskrit as the members of Indo-European Language family” on 27-05-2015 at Tomsk State University, Russia
6.	Lecture delivered on topic “Documentary prose in Russian Literature XX Century (S. Alexievich, A. Adamovich)” on 26-05-2015 at Tomsk State University, Russia
5.	Delivered Special Lecture “Importance of technology in learning Russian” at Centre for Spanish and Latin American Studies, Jamia Millia Islamia on 13-11-2014
4.	Lecture-cum-Demonstration on the book “Learning Russian through Computers at Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi on February 24, 2014.
3.	Lecture-cum-Presentation Improve Russian through Computers at Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University on November 23, 2013.
2.	Lecture-cum-presentation on topic “Learning Russian & the Virtual World” in BPS MahilaVishwavidyalaya Sonipat, Haryana on 7 th October, 2010.
1.	Lecture-cum-presentation on topic “Learning Russian & the Virtual World” in Dept. of SFUS, University of Delhi on 27 th September, 2010.

PROFESSIONAL TRAINING/COURSE: Total 24

24	Attended Teacher’s Refreshers program in Moscow, organised by Alexander Gorchakov Public Diplomacy Fund and Pushkin State Institute of Russian Language, from 16 th October to 13 th November 2022.
23	Professional Development Course “«Развитие коммуникативной компетенции обучающихся при изучении русского языка, лингвокультурологический компонент при изучении русского языка и подходы к анализу художественного текста, Изучение материала на портале http://moodle.tsput.ru/ » organised by Centre of Language and Culture, Tula State Pedagogical University in collaboration with Centre of Russian Studies, on 12-25 November 2021
22	Refresher Course, 5 th Winter School in Foreign Languages, organized by the UGC-HRDC, Jawaharlal Nehru University from 17 th February 2020 to 29 th February 2020.
21	Attended Refresher Course Professional Development course “Актуальные аспекты преподавания русского языка как иностранного: новые методики, тенденции, инновации» 18 hours, on 15 August -23 August 2019 organized by Moscow State Regional University, Moscow, Russia

20	Attended Master Class Training “Царскосельский лицей - современному школьнику” held on 19 th October 2018 at Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia.
19	Attended Master Class Training “19 октября в художественном мире А.С. Пушкина” held on 19 th October 2018 at Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia.
18	Participated in scientific-methodological Webinar on «Иновационные технологии в обучении РКИ: организация самостоятельной работы учащихся с использованием электронного курса “Волшебные русские слова» on 18th October 2018 organised by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow.
17	Participated in scientific-methodological Webinar on «Использование современных российских фильмов на уроках русского языка как иностранного» on 10th October 2018 organised by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow.
16	Participated in scientific-methodological Webinar on “Грамматика учит говорить!” Коммуникативно ориентированное обучение грамматике на начальном этапе» on 25 th September 2018 organised by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow.
15	Attended Professional Development Course on “Русский язык в глобальном образовательном пространстве (актуальные вопросы)» 16 hours, held on 3 rd - 6 th September 2018 at Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia.
14	Participated in scientific-methodological Webinar on «Личностно ориентированное обучение РКИ с использованием аппарата упражнений Д.И. Изаренкова» on 27 th June 2018 organised by Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow.
13.	Teacher’s Training Programme at Pushkin Institute of Russian Language on scholarship from September 2018 to June 2019.
12.	Completed the training course in “The modern aspects of teaching methodology of Russian as a foreign language abroad” at Centre for Continuing Professional Education of the Philological Faculty, RUDN University organized at Centre of Russian Studies from 20 th February -23February 2018.
11.	Completed Professional Development Course by Vyatskiy State University, Russia on “Modern technology in teaching Russian Language, from 13-30 November 2017 through webinar.
10.	Professional Development Course “Modern Russian pedagogical technologies in teaching” organized by PFU in collaboration with JNU, 19-20 September, 2017, Committee Room, SLL&CS-I, JNU
9.	Professional Development Course under program Russian language in Global Education Space (36 hours) organized by Pushkin Institute of Russian Language held in Crimean, Russia 18- 27 August 2017
8.	Attended a Professional Development Course at People’s Friendship University, Moscow, Russia 18-21 October, 2016
7.	UGC Orientation Course, JNU HRDC 24 August 2015 - 18 September 2015
6.	Refresher’s Course (72 hours), organized by Chernoshevski Saratov State University in collaboration with Rossotrudnichestvo and Centre of Russian Studies, JNU 06-10-2014-19-10-2014, CRS, New Delhi.
5.	Short Advanced Training course “The Russian Language Days in India” organized by Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Rossotrudnichestvo and

	People's Friendship University under the program "Russian language 2011-15" on 11-12 September, 2014, RCSC, New Delhi
4.	Training course on "Traditions and Innovations in the Teaching of Russian as Foreign Language" through webinar at Faculty of Advanced Training for RFL Teachers, People's Friendship University, Moscow, Russia, from February 3 till February 22, 2014.
3.	UGC Refresher Course: 2nd Winter School in Humanities (Foreign languages) organised by UGC-Academic Staff College, Jawaharlal Nehru University, New Delhi from December 23, 2013 to January 11, 2014
2.	Additional Professional Training Courses for Teachers of Russian Language under the program "Innovative and Traditional Methods of Teaching Russian as a Foreign Language" from October 29 till November 29, 2013 through webinar held at People's Friendship University of Russia" from 29 October-November 2013.
1.	Teacher's Training "Methodology of teaching Russian language as foreign language" at State Pushkin Institute of Russian Language, Moscow, Russia, Jan, 15-30, 2010.

ACADEMIC & CULTURAL EVENTS ORGANISED: Total - 89

89	International Young researchers' Conference being organized by SLL&CS, JNU, New Delhi on 29 th February – 1 st March 2024
88	Saini Sonu, organized workshop on Russian Language: «Let's write your name in Russian», Association of Translators-Interpreters of Indian Rusists in International Book Fair, New Delhi on 14 th of February 2024
87	Saini Sonu, organized workshop of Young Translators (Shkola Molodykh perevodchikov) in SLL&CS, JNU, New Delhi on 13 th of February 2024
86	Saini Sonu, coordinator, Exhibition «Mikhail Lermontov and Russian Romanticism». Participants: Shoba Sivasankaran (Dean, SLL&CS, JNU), (Lawn, School of Language, Literature and Culture Studies-I, JNU); Anna Esparsa, Curator of Exhibition, Historian, Culturologist; E.N. Reznichenko, Executive Director of the Institute for Literary Translation; Y.E. Aryaeva, Counsellor of the Embassy of the Russian Federation in the Republic of India; M.V, Antsiferov, Attache of the Embassy of the Russian Federation in the Republic of India on 9h of February 2024
85	Saini Sonu, Member, Committee to look after the establishment of MB Interpretation Lab in SLL&CS, JNU, 2023-24
84	Saini, Sonu, coordinator, Interactive Seminar (offline) “Translating ‘Fakira’ into English: Challenges and Techniques” delivered by Prof. Baliram N. Gaikwad at Centre of Russian Studies on 12th April, 2023
83	Saini, Sonu, Moderated the inaugural session of SCO Young Authors’ Conference organized by NBT, Delhi on 12th April 2023
82	Sonu Saini, Coordinator, V Interactive Seminar (offline) “Enhancing Russian through Short Films (Gogol Mogol), organised by Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU in collaboration with Russian House in Committee Room no. 212, SLL&CS, JNU on 28th April 2023
81	Sonu Saini, Coordinator, Second Session of Caravan – Heart to Heart, Club for enhancement of Communication Skills organised by Centre of Russian Studies in collaboration with Tomsk State University, 17th April 2022
80	Sonu Saini, Coordinator and Moderator of session Children's Pavilion Unplanned Journeys children's writer Anastasia Strokina will talk about her books, whose characters conquer time, space and sometimes even the parallel worlds at International Book Fair on 2nd March 2023
79	Sonu Saini, Moderator of Inaugural of Exhibition on Tolstoy and Gandhi in participation of H.E. Sergei Lavrov, the foreign minister of Russian Federation at International Book Fair on 1st March 2023
78	Sonu Saini, Member, Organising Committee, Lecture, Modern historical novel : A mixture of genres. Lecture by Afanasy Mammadov (writer) at 212, SLL&CS, JNU on 28th February 2023
77	Sonu Saini, Member, Organising Committee, Round table discussion on “Modern Russian prose: The stepdaughter of Russian literature. Warmness of Gogol's "Overcoat" – and “The cool breeze”

	of Dostoevsky. Shamil Idiatullin, Afanasy Mamedov and Vera Bogdanova will discuss the complex relationship between classic and modern Russian literature at 212, SLL&CS, JNU on 28th February 2023
76	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachy vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat national seminar 10th March 2023 at International Book Fair on 26th February 2023
75	Sonu Saini, Coordinator and Moderator of session, Kyrgyz prose writer Chingiz Aitmatov in Hindi. A talk on translation of Aitmatov's works from Russian into Hindi by the Translator Kiran Singh Verma at International Book Fair on 26th February 2023
74	Sonu Saini, Coordinator and Moderator session, Where do the truck and trailer go, and do the fingers have names? Creative meeting with children's writer Anastasia Orlova. Moderator - Sonu Saini (translator) at International Book Fair on 26th February 2023
73	Sonu Saini, Coordinator and Moderator, Book Release of the novel 'Tamal' (Lavr) authored by Evgeny Vodolazkin translated by Ranjana Saxena into Hindi. Discussion on the Issues and challenges in translating 'Tamal' with the Translator Ranjana Saxena at International Book Fair on 25th February 2023
72	Sonu Saini, Coordinator, Exhibition "Russian Literature: History and Modernity", organised by Centre of Russian Studies in collaboration with Institute of Translation, Moscow, at lawn of SLL&CS-I, SLL&CS-II, Central Library on 24-26th February 2023
71	Sonu Saini, Member, Organising Committee, Book Release Programme, "An Introduction to the Business World" authored by Prof. Meeta Narain organised by Centre of Russian Studies, at Convention Centre, JNU, 21st February 2023.
70	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachy vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat vyakhyan "Protecting, Preserving and Promoting Access to the Indian Documentary Heritage" ke ayojan me sahbhagita 01st February 2023
69	Sonu Saini, Coordinator, IV Interactive Seminar (offline) "Enhancing Russian through Short Films (Novogodnoe Chudo), organised by Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU in collaboration with Russian House in Committee Room no. 212, SLL&CS, JNU on 23rd December 2022
68	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachy vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat vyakhyan "L. P. Tssitori" Bhoole bisre nayak ki khoj ke ayojan me sahbhagita" 19th December, 2022
67	Saini, Sonu, Member, Organising Committee, International Conference "Philology in the modern world: perspectives from Russian and India" organised by Centre of Russian Studies in collaboration with Irkutsk State University in JNU, New Delhi on 28-30th November 2022
66	Sonu Saini, Coordinator, Two-day International Conference "Journey of Arabic Literature: Development of its different Genre through the Ages" organised by Centre of Arabic and African Studies, JNU on 29-30 November 2022.

65	Sonu Saini, Coordinator, III Interactive Seminar (offline) “Enhancing Russian through Short Films (Obychnaya Svadba), organised by Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU in collaboration with Russian House in Committee Room no. 212, SLL&CS, JNU on 23rd November 2022
64	Member, Organising Committee, Alumni Meet 2022, Dyal Singh College, Alumni Association, Department of Political Science, DSC, University, 19th November 2022
63	Sonu Saini, Coordinator, II Interactive Seminar (offline) “Enhancing Russian through Short Films (Klyuchi), organised by Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU in collaboration with Russian House in Committee Room no. 212, SLL&CS, JNU on 12th October 2022
62	Sonu Saini, Coordinator, I Interactive Seminar (offline) “Enhancing Russian through Short Films (Moskva – Vladivostok), organised by Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU in collaboration with Russian House in Committee Room no. 212, SLL&CS, JNU on 28th September 2022
61	Sonu Saini, Coordinator, Book Launch Programme, Fragrance of Indian Poetry written by Irshad Kamil translated by me, Convention Centre, JNU, 27th September 2022
60	Saini, Sonu, Coordinator, International Conference “75 Years of Indo-Russian Diplomatic Relations: Reflections in Arts, Culture and Literature” organised by Mumbai University in collaboration with Moscow State University and others in Moscow on 14-15 September 2022
59	Sonu Saini, Coordinator, Seminar “Scholarships to Russia – Russian Higher Education & Government Scholarships” organised by Centre of Russian Studies in collaboration with Russian House, New Delhi on 6th September 2022
58	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachaya vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat vyakhyan ke ayojan me sahbhagita 30th August, 2022
57	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachaya vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat vyakhyan ke ayojan me sahbhagita , 5th August 2022
56	Coordinator, Dictionary Release Programme, “Dictionary of 21st Century Culture” (Словарь культуры XXI века), organised by Centre of Russian Studies, 26th July 2022
55	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachaya vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat vyakhyan ke ayojan me sahbhagita , 3 June 2022
54	Sonu Saini, Coordinator, Rajasthan prachaya vidya pratisthan, Bikaner dvara suni likhi padhi shrinkhala ke antargat vyakhyan ke ayojan me sahbhagita , 6 May 2022
53	Sonu Saini, Coordinator, First Session of Caravan – Heart to Heart, Club for enhancement of Communication Skills organised by Centre of Russian Studies in collaboration with Tomsk State University, 4th May 2022
52	Sonu Saini, Member, Organising Committee, Webinar, on G. Rasputin organised by Tomsk State University, 16th April 2022
51	Sonu Saini, Coordinator, Totalniy Diktant 2022, organised by Totalniy diktant in collaboration with Centre of Russian Studies, JNU on 9th of April 2022

50	Sonu Saini, Coordinator, IV International Young Scholar's conference organised by Russian-Armenian University, People's Friendship University, Jawaharlal Nehu University on 1st April 2022
49	Sonu Saini, Coordinator, Tenth Interactive Webinar on the topic "Bringing Folklore to the University Table", delivered by Prof. Nandini Sahu on March 15, 2022
48	Sonu Saini, Coordinator in the Ninth Interactive Webinar on the topic Women Prose in Russia: Genesis, Issues and Perspectives delivered by Prof. Ranjana Saxena organised by CRS on March 14 2022
47	Sonu Saini, Member, Organising Committee, 3-day International Conference "Beauty Will Save the World: Dostoevsky and the Indian Aesthetic Tradition organised by Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU on 9-11 March, 2022
46	Sonu Saini, Coordinator in the Eighth Interactive Webinar on the topic "Anuvad: avdharna, svaroop, takneek aur samasyaen" delivered by Prof. P.C. Tandon on 18 February 2022
45	Sonu Saini, Coordinator, Special Lecture on "Prison Literature in Arabic Writings" at Centre of Arabic and African Studies, SLL&CS, JNU on 29th of January 2022
44	Sonu Saini, Member, Organising Committee, International Online Conference "Okno v kulturu" organised by Tomsk State University, Russia, 14th December 2021
43	Sonu Saini, Coordinator from Centre of Russian Studies, SLL&CS, Jawaharlal Nehru University, India in the II Online International Conference "Issues and Challenges in Translation and Translation Studies in Russian and South Asian Languages" held on September 29-30, 2021.
42	Sonu Saini, Member, Organising Committee, International Conference "Dostoevsky in world and Russian philosophy:Germenev "Dostoevsky in World and Russian Philosophical Thought: A Premonition of Hermeneutics and Existential Analytics" organised online at Tomsk State University on 17-19 June 2021
41	Sonu Saini, Coordinator, Totalniy Diktant 2021, organised by Totalniy diktant in collaboration with Centre of Russian Studies, JNU on 10th of April 2021
40	Sonu Saini, Coordinator, III International Young Scholar's conference organised by Russian-Armenian University, People's Friendship University, Jawaharlal Nehu University on 1st April 2021
39	Sonu Saini, Coordinator, Fifth Interactive webinar, « The Aesthetic World of Dostoevsky...» by Prof. Irina Poplavskaya organised by Centre of Russian Studies SLL&CS, JNU on 27th February 2021
38	Sonu Saini, Convener, Online Book Release, "Theory of Translation" by Meeta Narain, at Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU, 12th February 2021
37	Sonu Saini, Coordinator, online lecture on the topic "Understanding Research Methodology" to the students of M.A. (Russian) on January 8, 2021.

36	Sonu Saini, Coordinator, International Webinar “Autobiographical Literature” organised by Centre of Arabic & African Studies SLL&CS, Jawaharlal Nehru University in collaboration with Academy of Excellence, Kerala, 5-6 December 2020
35	Sonu Saini, Member, Organizing Committee, First Online Alumni Meet of Centre of Russian Studies, SLL&CS, JNU on 28th November 2020
34	Sonu Saini, Coordinator, International Online Conference, Changing Paradigms & Alternatives in the 21st Century: Russian Language, Literature and Culture, jointly organized by Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies University of Delhi, Department of Foreign Languages and Methods of Teaching in Primary Schools and Preschool Institutions, Moscow Regional State University, Centre of Russian Studies, SLL&CS, Jawaharlal Nehru University November 23-24, 2020
33	Sonu Saini, Coordinator, Disha online Annual Hindi Gyan Pratiyogita organised by Disha organisation in collaboration with Embassy of India in Moscow on 15th November 2020
32	Sonu Saini, Coordinator, Second Online Workshop on Professional Interpretation organized by Centre of Russian Studies, School of Language, Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University held on 05th November 2020
31	Sonu Saini, Coordinator, First Online Workshop on Professional Interpretation organized by Centre of Russian Studies, School of Language, Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University held on 03rd October 2020
30	Sonu Saini, Coordinator, International Online Conference Issues and Challenges in Translation and Translation Studies in Russian and South Asian languages organized by Russian State University for the Humanities, Russia, Institute of Asian and African Countries, M.V. Lomonosov Moscow State University, Russia, Krishna Kanta Handiqui State Open University, India and Centre of Russian Studies, SLL&CS, Jawaharlal Nehru University, India on September 30, 2020
29	Sonu Saini, Coordinator, International Online Conference on Comparative Literature: Theory and Application, Centre of Arabic & African Studies, SLL&CS, JNU, New Delhi in collaboration with the Department of Arabic, University of Kerala, On Saturday-Sunday 22-23 August 2020
28	Sonu Saini, Coordinator, One day Online Workshop on “Online Shikshan: takneek va Suraksha organized by Centre of Indian Languages, 8th August 2020
27	Sonu Saini, Member, Organizing Committee, Sahityaratna Anna Bhau Sathe Birth Centenary Celebration (1st August, 1920 – 18th July, 1969), Concluding Ceremony International Facebook Live Lecture Series, University of Mumbai Centre for Central Eurasian Studies and Department of Russian, Saturday – 1st August, 2020
26	Sonu Saini, Convener, Fourth JNU Workshop on Empowering Teaching through Online Mode (JNU-WETOM IV) for University/College Teachers, July 11-12, 2020
25	Sonu Saini, Coordinator, Fourth Interactive Webinar on ““Histories, Mysteries...” by Prof. Kalpana Sahni organized by Centre of Russian Studies on 27th June 2020.

24	Sonu Saini, Convener, Third JNU Workshop on Empowering Teaching through Online Mode (JNU-WETOM III) for University/College Teachers on May 13-14, 2020
23	Sonu Saini, Coordinator, Third Interactive Webinar on “Mediators of Pushkin's Romanticism” by Prof. Abhai Maurya organized by Centre of Russian Studies on 13th June 2020.
22	Sonu Saini, Coordinator, Online Poetry Recitation Competition (A.S. Pushkin) for Students/Scholars in Russian Studies in India to Celebrate 221st Birth Anniversary of A.S. Pushkin & to Mark the 75th Anniversary of the ‘Victory Day’ organized by Centre of Russian Studies in collaboration with RCSC, New Delhi on 6th of June 2020
21	Sonu Saini, Coordinator, Second Interactive Webinar on “«Translation of Russian Poetry into Hindi: My experiences” by Prof. Varyam Singh organized by Centre of Russian Studies on 30th May 2020.
20	Sonu Saini, Coordinator, Online International Conference Moving Online: Pedagogical Practices with Safety & Security, Centre of Russian Studies, School of Language, Literature & Culture Studies Jawaharlal Nehru University in collaboration with Namangan State University, Uzbekistan, Russian Language Teachers’ Association, Namangan Region, & Bauman Moscow State Technical University, Russia, 16-17 May, 2020
19	Sonu Saini, Convener, Second JNU Workshop on Empowering Teaching through Online Mode (JNU-WETOM II) for University/College Teachers on May 9-10, 2020
18	Sonu Saini, Coordinator, An Online Cultural Programme Russian Song Competition Solo Song by Students/Scholars organized by Centre of Russian Studies 8th May, 2020
17	Sonu Saini, Coordinator, First Interactive Webinar on “Thoughts of M.K. Gandhi on Translation” by Prof. H.C. Pande organized by Centre of Russian Studies on 7th May 2020.
16	Sonu Saini, Coordinator, International Online Poetry Recitation Competition for Students/Scholars organized by Centre of Russian Studies, held on 25th April 2020
15	Sonu Saini, Convener, First JNU Workshop for Empowering Teaching through Online Mode (JNU-WETOM) on April 18-19, 2020
14	Sonu Saini, Coordinator, Online International Conference, Online Teaching: Learning for Today and Tomorrow organized by Centre of Russian Studies School of Language, Literature & Culture Studies, Jawaharlal Nehru University in collaboration with, RCSC, Kazakhstan, 31 March – 1 April 2020
13	Sonu, Saini, Member Organizing Committee, International Conference “Indo-Russian Discourse of Humanism and Transnationality Reflected in Anna Bhau Sathe, Alexander Pushkin and Afanasy Nikitin’s Writings, held at Pushkin State Institute of Russian Language, Moscow, Russia on 16-17 September 2019.
12	Sonu Saini, Conducted Russian Poetry Recitation Programme organised by Institute of Translation, Kolkata, 3rd February 2020

11	Sonu Saini, Conducted the talk on “How trade brings people together. The travels of Tver merchant Afanasy Nikitin to India, as recounted in his work ‘A Journey Beyond the Three Seas’ with the famous Russian writer and academic Eugene Vodolazkin, philologist Tatiana Rudi organised by Institute of Translation, Kolkata, 1st February 2020
10	Sonu Saini, Member, Organizing Committee, Online Seminar for scholars and young teachers organised by Pushkin State Institute of Russian Language in collaboration with Jawaharlal Nehru University held on 22.04.2019
9	Sonu Saini, Convener, Literature Studies, and participated in workshop on Syllabus Upgradation (B.A. (Hons.) in Russian organized by the Centre of Russian Studies at CRS, JNU on 6th March 2017
8	Sonu Saini, Coordinator Academic subcommittee at International Conference RSCD, 2017 organised by CRS in collaboration with ICSSR 9-11 November 2017, Convention Centre, JNU
7	Sonu Saini, Convener, Days of Russia organized by CRS 12 October 2017, Committee Room, SLL&CS-I, JNU
6	Sonu Saini, Member organizing Committee, JNU & PFU Professional Development Course, On 19-20 September, 2017, Committee Room, SLL&CS-I, JNU
5	Sonu Saini, Coordinated on behalf of International Collaboration Office, JNU to organize International Forum “Russian Education as a Space for Opportunities” by Tomsk State University, Russia in collaboration with JNU & DU, New Delhi, November 2–4, 2016
4	Member Organising Committee to organize Essay, Painting, Poetry Recitation, Quiz Competition to commemorate 50th anniversary of Centre at the Centre of Russian Studies in year 2015-16
3	Organised Web conference of students from CRS, Jawaharlal Nehru University, India & Tomsk State University, Russia on 8th November, 2014 in Room no. 220
2	Organised Web conference for convocation of Essay Competition through web conference with Saratov State University, Russia. 31st October, 2014 in Room no. 220
1	Organised Lecture-cum-presentation on “Understanding Eye Donation” in collaboration with EOO and Drishti on 24th January, 2014 at Committee Room, SLL&CS

Member, Academic Bodies

	NATURE OF TASK
9	Member, Board of Studies, Department of Russian, Panjab University, Chandigarh, 2023 onwards

8	Coordinator, JNU Placement Cell, SLL&CS, 2023 onwards
7	Member of Council of additional educational program, Sant Petersburg State University, 2023 onwards
6	Convener, Committee for setting up Community Radio, SLL&CS, 2022 onwards
5	Convener, Committee for School's Website, 2022 onwards
4	Member of Board of Studies, Sahityaratna Anna Bhau Sathe Centre, Mumbai University 2021 onwards
3	Member of Board of Studies, Department of Russian Studies, Savitribai Phule, Pune University, Pune 2019 onwards
2	Member of Board of Studies, SLL&CS, JNU 2018-2020
1	Member of CASR, SLL&CS w.e.f. October 2019

Member, Professional bodies

9	Founder, Chairperson, Association of Translators-Interpreters of Indian Rusists
8	Life Member, Samkaleen Bharat, Journal of Sahitya Akademi, New Delhi
7	Annual Member, Journal Jagti Jyot by Rajasthani Bhasha sahitya & Sanskriti Akademy Bikaner, Rajasthan 2018-19
6	Lifetime Member, Journal Adivasi sahitya
5	Lifetime Member, Journal Anuvad Patrika, published by Anuvaad Parishad
4	Annual Member Rajasthan History Congress 2015-16
3	Life Member Indian History Congress (Membership No. LM2180 since 9 th October, 2014
2	Annual Member Indian History Congress (AM-9....) 2011-13
1	INDAPRYAL 2012 – 2017

Place: New Delhi
Date: February 2024

(SONU SAINI)